



## XIV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo

18. – 21. November 2014

Universität Trier - Campus I

*Im Rahmen der vom italienischen Auswärtigen Amt geförderten XIV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo und des italienischen Semesters im europäischen Parlament veranstaltet das Fach Romanistik der Universität Trier, in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut Stuttgart, dem Theater Trier, der VHS Trier, dem Italienisch-luxemburgischen Kulturverein Convivium, dem Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Luxemburg), dem Circolo Curiel (Luxemburg) thematische Vorträge und kulturelle Veranstaltungen über das Thema „Scrivere la nuova Europa / Das neue Europa [be]schreiben“.*

### Dienstag 18. November

*Esperienze e proposte per la promozione dell'italiano nel nuovo contesto europeo / Erfahrungen und Vorschläge für die Förderung des Italienischen im neuen europäischen Kontext*

10.00-12.00 (Raum P 3)

Saluti delle Autorità e apertura dei lavori / Grußworte und Eröffnung  
IT/D

**GIORGIO MASSEI** (Laboratorio Edulingua – ELI Edizioni): *Ricerca e innovazione per la didattica dell'italiano oltre frontiera (metodi, strumenti, iniziative editoriali, scambi e collaborazioni)*  
IT

**GLORIA SUNDERMANN** (Universität Trier): *Testimonianza sull'esperienza al Campus "L'infinito" di Recanati come fruitrice di borsa di studio*  
IT

**HERMANN KLEBER** (Universität Trier) **LAURA CAMPANALE** (Lettrice MAE Universität Trier) **ADRIANO CRISTIANO** (Universität Trier - Sprachenzentrum und VHS): *Strutture e offerte formative nell'insegnamento dell'italiano a Treviri / Bildungsanstalte und -angebote in der Lehre des Italienischen in Trier*  
IT/D

12.00-14.00 (Raum B-312)

**ALFREDO LUZI** (Università di Macerata): *La lingua della canzone d'autore e il suo influsso sull'italiano standard: aspetti teorici e proposte didattiche (con ascolto di brani musicali)*  
IT

### Mittwoch 19. November

*L'epoca della Grande Guerra tra storia, memoria, arte e letteratura/ Die Epoche des Großen Krieges in Geschichte, Erinnerung, Kunst und Literatur (in Zusammenarbeit mit dem Fachbereich III - Geschichte)*

12.00-14.00 (Raum A-338)

**FOLKE GERNERT / STEFFEN SCHNEIDER** (Universität Trier): *Il Futurismo in Europa / Der Futurismus in Europa*  
IT/D

14.00-16.00 (Raum HS 7)

**CHRISTIAN JANSEN** (Universität Trier): *Italia ed Europa nella Grande Guerra / Italien und Europa im Großen Krieg*  
D/IT

16.00-18.00 (Raum B-312)

**LAURA CAMPANALE** (Universität Trier): *Un viaggio attraverso i territori della Grande Guerra nella Provincia di Treviso*  
IT

### Donnerstag 20. November

*Presenza della cultura italiana in Europa tra media tradizionali e nuove tecnologie / Die Präsenz der italienischen Kultur in Europa zwischen traditionellen Medien und neuen Technologien*

12.00-14.00 (Raum B-312)

**LAURA CAMPANALE** (Universität Trier): *Proiezione del film documentario sulla vita di Inge Feltrinelli Inge Il film (Scarzella 2010). Presentazione e discussione finale*  
IT

16.00-18.00 (Raum B-312)

**MARIA LUISA CALDOGNETTO** (Universität Trier): *Editoria italiana all'estero nell'era digitale e non solo*  
IT

19.30 Abendessen im it. Restaurant Ponticello Trier – Olewig (Reservierung erforderlich: [dottlaura@yahoo.it](mailto:dottlaura@yahoo.it))

### Freitag 21. November

*Lingue a confronto per superare le frontiere / Sprachvergleich zur Überwindung der Grenzen*

10.00-12.00 (Raum B-304)

**MARA ONASCH** (Universität Trier): *Specificità e problematiche nella traduzione letteraria dal tedesco all'italiano/ Besonderheiten und Schwierigkeiten in der literarischen Übersetzung vom Deutschen ins Italienische* IT/D

**INFO:** [www.uni-trier.de/romanistik](http://www.uni-trier.de/romanistik); [www.iicstoccarda.esteri.it](http://www.iicstoccarda.esteri.it); [www.convivium.lu](http://www.convivium.lu); [dottlaura@yahoo.it](mailto:dottlaura@yahoo.it); [caldog@pt.lu](mailto:caldog@pt.lu)

